

СЕРІЯ: МУЗИЧНІ ВИДАННЯ 4-1

ЛЕНТА

за

ЛЕНТОЮ

МАРШОВІ ПІСНІ
НА
МІШАНИЙ ХОР І БАНДУРУ

ОПРАЦЮВАВ

РОМАН ЛЕВИЦЬКИЙ



1959

© COPYRIGHT BY
„HOWERLA”
41 E. 7th St.
New York 3, N. Y.

Обклад. : Л. Боянівської

В С Т У П

Опрацювати пісні, що своїм змістом надаються на різного рода національні і релігійні Академії, приневодили мене самі такі обставини.

Як учителеві класи бандури при Українському Музичному Інституті в Нью-Йорку, доводилось мені працювати не тільки з майбутніми бандуристами, але й з бандуристами, що й довело до створення мішаного гурта бандуристів.

Не маючи ніяких музичних обрібок на такій склад тобто на мішаний хор і бандуру, мусів я сам аранжувати пісні для повищої потреби.

Перші виступи цього гурта на записах Укр. Муз. Інституту мали такий наслідок, що відповідні, громадські чинники почали запрошувати цей гурт на свої концерти з нагоди різних релігійних чи національних роковин.

З того й повстала Молодеча Капеля Бандуристів — ім. Гната Хоткевича.

Пісні, що їх виконувала ця капеля тішилися великими успіхами, тому я рішився видати їх друком, що б тим способом дати можливість численним нашим колам з них користати.

Ці пісні можна виконувати і без супроводу бандури, тобто "а capella", або теж можна заступити супровід бандури фортеп'яном (а навіть акордеоном) — збагативши тільки ліву руку, тобто партію басів.

Тут тільки ще слід додати, що опрацювання супроводу бандури, я свідомо старався зробити як найбільше простим, вживаючи здебільша, тих самих акордів, щоб цим способом улегшити гру на бандурі, маючи на увазі учнів, а не заавансованих бандуристів.

Р. Левицький

З М І С Т

1. Лента за лентою.....
2. Хлопці, підемо!.....
3. Подай, дівчино, ручку
на працання.....
4. Козаче (Повстанська).....
5. Бистра вода(стрілецька)..
6. Гамалія
7. Мово Рідна

ЛЕНТА ЗА ЛЕНТОМ

Апр. Р. Левицький.

Marziale.

f

Сопран сольо

Сопран, альт дуо

1. Вже ве-чер веч ріє шв-станьке
 4. До ньо-го сані- тарка по-спі-шно і - де,ці - дю-ці до-
 серце б'є, а лен-та на

бо - ї по-спішно по-да- є, гей! Лента зален-то-ю на- бо-ї по-да-вай
 ло - ні на ра - ни вла- де.

ІН-ськи^ї пов' станче вбо- ю не від-су- пай! Гей! Гей!

Тенор сольо

Тенор і бас дуо

2. А во-рог насту- па-є і і рветься що сил, ю-нак ку- ле -

Всі:

Лен-та з ленто-ю на-бо-ї по-да-вай, кра
мет-чик їх справно ю-сив. Гей!

The first system consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The music is in 2/4 time. The vocal lines are marked with a repeat sign and a first ending bracket. The piano accompaniment provides a steady rhythmic accompaniment.

Інський пов-станче вбо-ю не від-сту-пай. Гей! -пай!

The second system continues the musical score with three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The music is in 2/4 time. The vocal lines are marked with a repeat sign and a first ending bracket. The piano accompaniment provides a steady rhythmic accompaniment.

Piano accompaniment for the first system, consisting of two staves (treble and bass clef). The right hand plays chords and arpeggiated figures, while the left hand plays a simple bass line.

Vocal line for the first system, featuring a single staff with a treble clef. The melody is written in a simple, clear style.

3. Як сонце вже схо-ди-ло, у - томле-ний ю - нак , у - пав в ін ра-не ^{ний,} у-

Piano accompaniment for the second system, consisting of two staves (treble and bass clef). The right hand plays chords and arpeggiated figures, while the left hand plays a simple bass line.

Vocal line for the second system, featuring a single staff with a treble clef. The melody continues from the previous system.

пав він на взнак. Гермен-та за лентою на- бо-ї по-да- вай, кра-їнський пов-

Piano accompaniment for the third system, consisting of two staves (treble and bass clef). The right hand plays chords and arpeggiated figures, while the left hand plays a simple bass line.

Piano accompaniment for the fourth system, consisting of two staves (treble and bass clef). The right hand plays chords and arpeggiated figures, while the left hand plays a simple bass line.

Piano accompaniment for the fifth system, consisting of two staves (treble and bass clef). The right hand plays chords and arpeggiated figures, while the left hand plays a simple bass line.

стан - че
в бо - ю - не відсту - пай! Гей! - пай!

This block contains the vocal melody for the first system. It consists of three staves: a vocal line with lyrics, a piano accompaniment line, and a bass line. The lyrics are "стан - че в бо - ю - не відсту - пай! Гей! - пай!". The music is in a 2/4 time signature and features a mix of eighth and quarter notes.

This block shows the piano accompaniment for the first system, consisting of two staves (treble and bass clef). The right hand plays chords and moving lines, while the left hand provides a steady bass line.

This block shows the piano accompaniment for the second system, consisting of two staves (treble and bass clef). The right hand continues with chords and melodic fragments, and the left hand maintains the bass line.

This block shows the bass line for the second system, consisting of a single staff with a bass clef. It features a rhythmic pattern of eighth and quarter notes.

5. Піднів ся ю - на; у - ко - пив за при - чеп, На - но - во за - грав
вже за -

This block shows the piano accompaniment for the third system, consisting of two staves (treble and bass clef). The right hand plays chords, and the left hand plays a simple bass line.

Гей! Лен-та за лен-то-ю на- бо- ї по-да
 тих - лий ку- ле- мет, Гей!

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment. The music is in 2/4 time and features a key signature of one flat (B-flat).

вай, Вкра- їнський пов-стан-че в бо - ю не від сту- пай. Гей! -пай!

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment. The music continues in 2/4 time and one flat.

ХЛОПЦІ, ПІДЕМО

Marciale

Апр. Р. Левицький

Рум, Рум, РР
Рум Рум
Рум Рум

1. Гей, на го-рі

3. На-ша сот-ня

f *p*

Рум, рум Р. Р. р. р. р. р. р. р. Рум і ми ра-зом пі-
Рум, рум р. р. р. р. р. р. р. р. Рум Хлоп-ці, пі-
f

на ма-ків - ці б'ються Сі-чо - ві - ї Стрільці. Хлопці, пі
вже го-то - ва, від'їж-джа-є аж до Львова

f

де-мо Бо-ро-ти-ся засла-в, за Укра-ї-ну за рідні права!

де-мо, бо-ро-ти-ся бу-де-мо за сва-ву, за Укра-ї-ну, за рідні права!

де-мо, бо-ро-ти-ся бу-де-мо за сла-ву, за У-кра-ї-ну, за рідні права, держа-ву.

1-a

2-a

рід-ні пра-ва.

рід-ні пра-ва.

2-a

2. Б'ються бо-ля, не зда-ють-ся, їдуть до бо-ю, щей смі-ють-ся
 4. А в Ки-є-ві бій ве-ли-кий, там лю-ту-є во-рог ди-кий

(4-у стрічку можуть співати тенори(замість сопранів)з альтами).

і ми разом ш-демо бо-ротися за славу, за Україну, за рідні права рідні права!
 Хлопці, пі-демо, богами бу-демо за славу, за Україну, за рідні права рідні права!

державу

Marciale

Marciale

p 1. Подай, дівчи-но, руч-ку на пращан-ня, мо-же о-станній вже раз
4. Напиши до батька, напи-ши до нень-ки, напи-ши до любої дів-чи-ни

p

1. Прийшла хви-ли - на, час і-ти до бо-ю, му-шу слов-ни - ти на-
 4. Щогостра ку - ля гудь мо-ю про-би- ла, я вправ за волю У-кра -

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Ukrainian. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment line. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

1-а } 2-а
 каз! каз!
 і - ни . і - ни .

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Ukrainian. The middle staff is a vocal line. The bottom staff is a piano accompaniment line. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

1-а } 2-а
 P

The third system consists of two staves. The top staff is a piano accompaniment line. The bottom staff is a piano accompaniment line. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

2. ішли до бо-ю
3. Бачив він ба-чив

2. ішли до бо-ю
3. Бачив він ба-чив

2. Ми йшли до-бо-ю тем-но-ї
3. Бачив я ба-чив ране-но-го

темно-ї но-чі
раненого друга

темно- - но-чі
раненого друга

но-чі,
дру-га

В не-бе-сах сі-я-ли
він ще мо-ло-дий

В не-бе-сах сі-я-ли
він ще мо-ло-дий

А зо-рі внебе-сах сі-я-ли
він згав на землю мо-ло-дий.

2. *f* Гар-ма-ти би -ли, а ми насту-па-ли, о-дин по друго-му па
 3. 3 грудей черво -на, кров текла рі-ко-ю, останнє слово го-во

2. Гар-ма-ти би- ли, а ми насту-па- ли, о-дин по друго-му па
 3. 3 грудей черво- на, кров текла рі-ко-ю, останнє слово го-во

1-а да - ли да - ли
 рив: рив:

2-а да - ли да - ли
 рив: рив:

1-а да - ли да - ли
 рив: рив:

2-а да - ли да - ли
 рив: рив:

Муз: Р. Левицький

1. Ко за-че, ко-
3. Ко-ня на-пу-

Marziale

за-че, я то-бі не ві-рю, Зрубав ти ка ли - ну на мо-їм по-дві-рю.
ва-ла, збрую ви-но си-ла, личко ми-лу-ва - ла кучері пе-сти-ла.

Зру_ бав ти кали-ну гіллям гі-ля ву - - ю, зра- див ти дів-
 Бо ти йшов до бою, ти йшов во-ю- ва - - ти рід-ну У -кра -

чи - - ну зли-ця бі-ля- ву - ю. Зрадив ти дів- чи - - ну
 і - - ну грудьми за-хи- ща - ти. Рід-ну У- кра- ї - - ну

З ли - ця бі - ля - ву - ю:
грудь - ми за - хи - ща - ти!

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major (one sharp) with a treble clef. The middle staff is a piano accompaniment in G major with a treble clef. The bottom staff is a piano accompaniment in G major with a bass clef. The music is in 2/4 time. The lyrics are written below the vocal line.

The piano accompaniment for the first system, consisting of two staves (treble and bass clefs) in G major, 2/4 time. It features chords and moving lines in both hands.

2. Не я те - бе зра - див, сама ся зра - ди - ла, ж я вів ко - ни - ка

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major (one sharp) with a treble clef. The middle staff is a piano accompaniment in G major with a treble clef. The bottom staff is a piano accompaniment in G major with a bass clef. The music is in 2/4 time. The lyrics are written below the vocal line.

The piano accompaniment for the second system, consisting of two staves (treble and bass clefs) in G major, 2/4 time. It features chords and moving lines in both hands.

Нащо вино-

Як я вів ко-
ни-ка, коня во-ро но -- го, нащо ви-
-но

на-що ви-хо - ди-ла.

си - - ла вина черво-но - го. Нащо вино- си - - ла вина черво но-го!

си - - ла вина черво-но - го. Нащо ви-но- си - ла вина черво-но-го.

Б И С Т Р А В О Д А
(Стрілецька пісня)

22

Арт. Р. Левицький

Moderato

1. Бист-ра во-да,	бист-ра во-да	бе-рі-жень-ки	зно- сить
2. Пус -ти ме-не,	О -та -ма-не	із по-ля до	до- му

1. Молодий стрілець , молодий стрілець о- та- ма- на просить
 2. Бо вже заплакала , бо вже затушила дів- чи- на за мно - ю
 3. Скажу о- сідлати , ска- жу о- сід- лати ко- ня во- ро- но- го

1. Мо - ло - дий, мо - ло - дий О- та- ма- на про- сить
 2. Бо пла - че, бо ту - жить дів- чи- на за мно- ю
 3. Ска- жу - о- сід- ла - ти ко- ня во- ро - но - го

Гей, гей, гей, не са- мо - го

3. Гей, Гей, а - ле не са- мо - го

3. Пу - щу те- бе, пу- щу, те- бе, а- ле не са- мо - го

3. Пу- щу те - бе, пу- щу те- бе, а - ле не са- мо - го

ГАМАЛІЯ

(сл. Т. Шевченка)

Муз. Р. Левицький

Allegretto

1. Наш О-таман Га-ма-лі-я
3. Ой, як крик-
нув Га-ма-лі-я

1. Наш О-та-ман Га-ма-лі-я
3. Ой, як крикнув Га-ма-лі-я

Allegretto

о-таман зав-зя-тий, забрав хлопців тай по-ї-хав, забрав хлопців
"Бра-ти бу-дем жи-ти, бу-дем жи-ти ви-но пи-ти, бу-дем жи-ти

о-таман зав-зя-тий забрав хлопців тай по-ї-хав, забрав хлопців
бра-ти; бу-дем жи-ти, бу-дем жи-ти ви-но пи-ти, бу-дем жи-ти

таї по-ї-хав по мо-рю гу-ля-ти, братів визво-ля-ти.
яни-чарів бити, а ку-ре-ні кили-мами, оксами-том кри-ти

Andante

p 2. Ої, при-ї-хав Га-ма-лі-я аж у ту Ску-та - ру
ої, при-ї-хав аж у ту Ску-та - - ру

Andante

p

Музична партитура першого системного зразка. Вона складається з трьох голосів: сопрано, альт і тенор/бас. Текст пісні українською мовою: «си-дять бра-ти до-жи-да-ють ка-ри. си-дять бра-ти Запо-рож-ці до-жи-да-ють ка-ри.» Під партитурою наведено фортепіанне супроводження з акордами та ритмічними рисами.

A tempo

Музична партитура другого системного зразка. Вона складається з трьох голосів: сопрано, альт і тенор/бас. Текст пісні українською мовою: «4. Ви-лі-та-ли Запорожці 4. Ви-лі-та-ли Запорожці» Під партитурою наведено фортепіанне супроводження з акордами та ритмічними рисами.

A tempo

Музична партитура третього системного зразка, що складається з фортепіанного супроводження. Вона складається з двох голосів: правої та лівої руки. Під партитурою наведено акорди та ритмічні риси.

на лан жи-то жа- ти , жи-то жа-ли, гуртом заспі-ва-ли: Сла- ва
 на лан жи-то жа - ти, жи-то жа-ли, гуртом заспі-ва-ли: Сла- ва

meno mosso.

то-бі Га-ма-лі- є, на весь світ ве-ли-кий, на всю У-кра- ї- ну!
 то-бі Га-ма-лі- є на весь світ ве-ли-кий, на всю У-кра- ї- ну.

meno mosso.

МОВО РІДНА
(сл. С. Воробкевича).

арр. Р. Левицький

Moderato

Moderato

Soli *Tutti*

I. Мо-во рідна, сло-во рід-не, хто вас за-бу-ва - є,
Той у грудях, не сер-денько, а - ле ка-мінь ма - є

хто вас за-бу-ва - є,
а - ле ка-мінь ма - є.

ММ
 Solo
 як ту мо-ву мож за - бу - ти
 мг
 ко-тро-ю у-чи - - ла

нас всіх ненька го-во-ри - ти,
 ненька на-ша ми - ла
 ненька на-ша ми - ла.

(1), ЛЕНТА

- Вже вечір вечеріє,
повстанське серце б'є.
А лента наб'ї
поспішно подає.
Гей, лента за лентою
наб'ї подавай.
Український повстанче,
в бою не відступай.
2. А ворог наступає
і рветься що сил.
Юнак кулеметчик
їх справно косив.
Гей, лента...
3. Як сонце вже сходило
утомлений юнак -
упав він ранений,
упав він навзнич.
Гей, лента...
4. До нього санітарка
поспішно іде.
Цілючі долоні
на рани кладе.
Гей, лента...
5. Підвівся юнак,
ухопив за причеп.
Наново заграв
вже затихлий кулемет!
Гей, лента...

2. ХЛОПЦІ, ПІДЕМО...

1. Гей, на горі, на Маківці
б'ються Січові Стрільці.
Хлопці, підемо боротися за славу,
рідну Україну грудьми захищати!
За Україну, за рідні права-державу!

2. Б'ються, б'ються, не здаються -
їдуть до бою шей сміються.
Хлопці, підемо...

3. Наша сотня вже готова,
Від'їжджає аж до Львова.
Хлопці, підемо...

4. А в Києві бій великий,
там лютує ворог дикий!
Хлопці, підемо...

3. ПОДАЙ, ДІВЧИНО...

1. "Подай, дівчино, ручку на прачання,
Може останній вже раз.
Прийшла хвилинка, час іти до бою,
мушу сповнити наказ."
2. "Ми йшли до бою темної ночі,
а зорі в небесах сяяли.
Гармати били, а ми наступали,
один по другому падали."
3. "Бачив я, бачив раненого друга:
він впав на землю молодий.
З грудей червона кров текла рікою...
останнє слово говорив:"
4. "Напиши до Батька, напиши до Неньки,
напиши до люб'ї дівчини,
що гостра куля грудь мою пробила,
я впав за волю України!"

4. КОЗАЧЕ...
(Повстанська)

1. "Козаче, козаче, я тобі не вірю;
зрубав ти калину на моїм подвір'ю.
Зрубав ти калину гіллям гілявую,
зрадив ти дівчину з лица білявую!"
2. "Не я тебе зрадив, сама ся зрадила,
як я вів коника, нащо ви'одила.
Як я вів коника, коня вороного,
нащо виносила вина червоного!"
3. "Коня напувала, зброю виносила,
личко милувала, кучері пестила.
Бо ти йшов до бою, ти йшов воювати,
рідну Україну грудьми захищати!"

5. БИСТРА ВОДА
(Стрілецька)

1. Бистра вода, бистра вода
беріженьки зносить,
Молодий стрілець (2)
Отамана просить.
2. "Пусти мені, Отамане
із поля додому.
Бо вже заплакала, бо вже затужила
дівчина за мною."
3. "Пушу тебе, пушу тебе,
але не самого.
Скажу осідлати (2)
коня вороного."

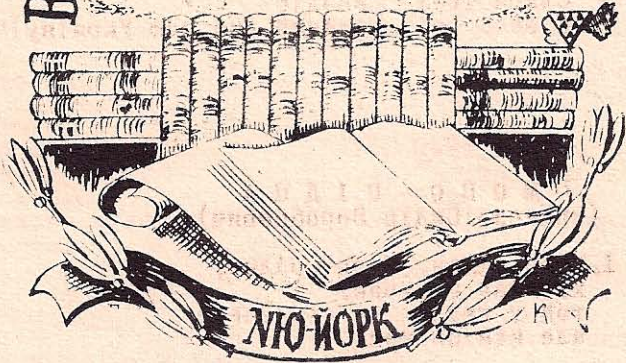
6 Г А М А Л І Я (Т. Шевченко)

1. Наш отаман Гамалія,
отаман завзятий,
забрав хлопців таї поїхав(2)
по морю гуляти, братів визволяти.
2. Ой, приїхав Гамалія
аж у ту Скутару,
сидять брати Запорожці,
дожидать кари.
3. Гей, як крикнув Гамалія:
"Брати, будем жити!
Будем жити, вина пити(2)
а курені килимами, оксамитом крити!"
4. Вилітали Запорожці
на лан жито жати.
Жито жали, в копи клали
гуртом заспівали:
"Слава тобі? Гамаліє
на весь світ великий, на всю Україну!"

7. М О В О Р І Д Н А (написав: Сидір Воробкевич)

1. Мово рідна, слово рідне,
хто вас забуває,
той у грудях не серденько,
але камінь має.
2. Як ту мову мож' забути,
котрою учила, -
нас всіх ненька говорити,
ненька наша мила.
3. Як ту мову мож' забути,
таж звуками тими
ми до Бога мольби слали
ще дітьми малими.
4. У тій мові ми співали,
при грі розмовляли, -
у тій мові нам минуле
наше розказали.

ВИДВИЩТВО "ГОВЕРЛЯ"



НЮ-ИОРК